

**APPENDIX OF FORMS
FORM 69.1A**

**FORMULAIRE
FORMULE 69.1A**

**NOTICE OF PRELIMINARY MOTION
FOR A *HABEAS CORPUS* ORDER**

**AVIS DE MOTION PRÉLIMINAIRE
SOLLICITANT UNE ORDONNANCE
D'*HABEAS CORPUS***

**IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF
NEW BRUNSWICK**
_____ DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF _____

**COUR DU BANC DE LA REINE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK**
DIVISION _____
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE _____

**NOTICE OF PRELIMINARY MOTION
FOR A *HABEAS CORPUS* ORDER
(FORM 69.1A)**

**AVIS DE MOTION PRÉLIMINAIRE
SOLLICITANT UNE ORDONNANCE
D'*HABEAS CORPUS*
(FORMULE 69.1A)**

By

Auteur :

Under Rule 69.1 of the Rules of Court:

En application de la règle 69.1 des Règles de procédure :

TO:

DESTINATAIRE :

This notice relates to the custody or detention of (*name of person*).

Le présent avis a trait à la garde ou à la détention de (*nom de la personne*).

..... (*name of applicant*) will apply to the court at (*specific location*), on the day of, 20, at (*time*) for an order that (*state the precise order sought and the grounds to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on*).

..... (*nom du requérant*) demandera à la cour à (*précisez le lieu*), le 20, à h, d'ordonner : (*Énoncez l'ordonnance sollicitée et les moyens à discuter, y compris les renvois aux dispositions législatives ou aux règles invoquées.*)

Upon the hearing of the preliminary motion the following affidavits or other documentary evidence will be presented: (*list the documentary evidence to be used at the hearing of the motion*).

Les affidavits et les autres preuves littérales énumérés ci-dessous seront présentés à l'audition de la motion préliminaire : (*Énumérez les preuves littérales qui seront utilisées à l'audition de la motion.*)

If you wish to present to the court affidavit or other documentary evidence to support your position, you must serve a copy of such evidence on the applicant's solicitor (*or the applicant, where the applicant is not represented by a solicitor*) at the address given below and bring the evidence with you to the hearing.

Si vous souhaitez présenter à la cour des affidavits ou autres preuves littérales à l'appui de votre position, vous devrez en signifier copie à l'avocat du requérant (*ou au requérant, si le requérant n'est pas représenté par un avocat*) à l'adresse indiquée ci-après et apporter cette preuve avec vous à l'audience.

If you fail to attend the hearing of the motion, AN ORDER MAY BE MADE IN YOUR ABSENCE.

Si vous ne comparez pas à l'audition de la motion, UNE ORDONNANCE POURRA ÊTRE RENDUE EN VOTRE ABSENCE.

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence at the hearing in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the language; and
- (c) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the clerk at least 7 days before the hearing.

Sachez que :

- a) à l'audience, vous avez le droit de produire des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant entend employer la langue ;
- c) si vous entendez employer l'autre langue officielle ou présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser le greffier au moins 7 jours avant l'audience.

DATED at, thisday of, 20

FAIT à, le 20

.
Solicitor for applicant (or applicant,
where not represented by a solicitor)

.
Avocat du requérant (ou requérant,
si le requérant n'est pas représenté par un avocat)

Name of solicitor:
 Name of solicitor's firm (if applicable):
 Address for service:
 E-mail address (if any):
 Telephone number:
 Fax number (if any):

Nom de l'avocat :
 Raison sociale (s'il y a lieu) :
 Adresse aux fins de signification :
 Adresse électronique (le cas échéant) :
 Numéro de téléphone :
 Numéro de télécopieur (le cas échéant) :

or, where the applicant is not represented by a solicitor:

ou, si le requérant n'est pas représenté par un avocat :

Name of applicant:
 Address for service:
 E-mail address (if any):
 Telephone number:
 Fax number (if any):

Nom du requérant :
 Adresse aux fins de signification :
 Adresse électronique (le cas échéant) :
 Numéro de téléphone :
 Numéro de télécopieur (le cas échéant) :